

kronika – *chronica*

REGIONALNI SKUP »BIBLIJSKIH DJELA« (Brixen 5.–9. rujna 1999.)

Ivan DUGANDŽIĆ, Zagreb

U organizaciji Subregije Katoličke biblijske federacije održan je od 5. do 9. rujna u Brixenu (Južni Tiro) godišnji regionalni skup predstavnika »Biblijskih djela« (Bibelwerka) iz srednje i istočne Europe. Naš Institut za Biblijski pastoral, koji je član Subregije, predstavljali su dr. Ivan Dugandžić, predsjednik, dr. Adalbert Rebić, potpredsjednik i dr. Nikola Hohnjec.

Prvi dio skupa imao je svečarski karakter, a njime je obilježen odlazak u mirovinu vrlo zaslužnog dugogodišnjeg direktora austrijskog Bibelwerka dr. Norberta Höslingera, koji je puno učinio na promicanju Biblije u zemljama srednje i istočne Europe. Svečani čin otvorio je i slavljenika pozdravio domaći biskup dr. Willhelm Egger, koji je istodobno u ime europskih biskupa animator za Biblijski pastoral. Slavljeniku su riječi zahvale uputili i uručili mu prigodne darove predstavnici više zemalja. U ime našeg Instituta za Biblijski pastoral dr. Höslingeru se zahvalio i darovao mu lijepu monografiju Zagreba njegov prijatelj dr. Adalbert Rebić.

Drugi dio skupa imao je radni karakter na temu »Kinderbibeln – Bibel und Kind«. Kroz predavanja i praktični rad po skupinama predavači su, zajedno sa sudionicima, provjeravali načine kako Bibliju približiti djeci, tražeći istodobno nove puteve.

Dr. Reinmar Tschirch iz Njemačke je na primjeru nekoliko poznatih dječjih Biblija na njemačkom jeziku pokazao dobre i loše strane pravljenja izbora biblijskih tekstova, njihova slobodnog prepričavanja ili parafraziranja, pri čemu se može lako zanemariti ili čak zamračiti njihova stvarna poruka. Ne smije se ći ni za tim da se sve protumači, jer onda tekst postaje nezanimljiv. Stanovita napetost mora ostati.

Sudionici su iznosili iskustva iz svojih zemalja. Dr. Rebić, dr. Hohnjec i dr. Dugandžić su, dopunjujući se međusobno, prikazali što je na planu Biblijskog pastoralna u posljednje vrijeme učinjeno u našoj Crkvi, ističući posebno različita izdanja Biblije.

Elisabeth Waltersdorfer iz Austrije je na konkretnom materijalu prikazala način oblikovanja biblijskih figura i objasnila njihovu primjenu u pokušaju približavanja nekom biblijskom tekstu. Figure se rade od takva materijala da se mogu lako savijati i na taj način izražavati pokrete pa čak i osjećaje biblijskih likova. Taj način rada s biblijskim tekstovima proširio se iz Švicarske na Austriju i Njemačku.

Dr. Anneliese Hecht iz Njemačke je predstavila bibliodramu – metodu koja je u posljednjih desetak godina posebno raširena u Njemačkoj. To je vrlo intenzivno bavljenje biblijskim tekstom koje zadire duboko u osobni život sudionika. Bibliodrama je puno više od običnog igranja biblijskih likova. Tekst treba uzeti ozbiljno i na njemu se zadržati dugo, sve dok nam ne počne govoriti i dok ne počnemo shvaćati što je u tom tekstu važno za naš život i našu svakidašnjicu. To se postiže pretvaranjem pojedinih riječi u kretnje ruku ili tijela i igranjem pojedinačnih scena, sve dok se ne poistovjetimo s biblijskim likovima. Treba se čuvati psihologiziranja teksta, jer na taj način, umjesto da čujemo njegovu poruku, mi se možemo pretvoriti u gurua.

Skup je završio 8. rujna poslijepodne konferencijom direktora »Biblijskih djela« (Bibelwerka) na kojoj je bilo riječi o organizacijskim i financijskim pitanjima vezanim uz Katoličku biblijsku federaciju.